

INTERTESTAMENTO

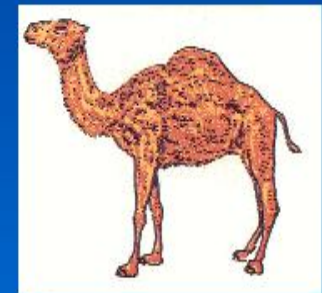
La Biblia

Antiguo
Testamento



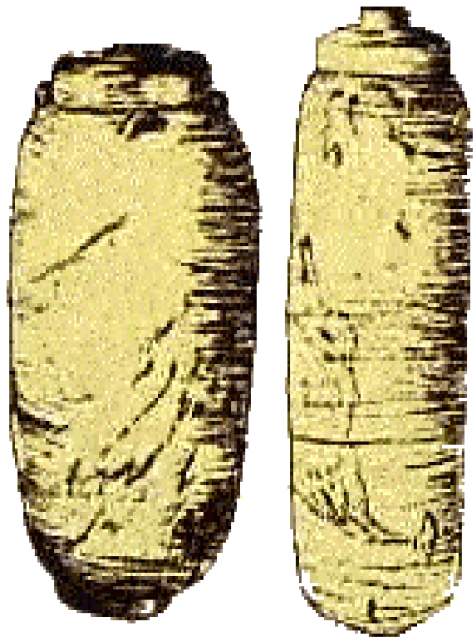
Nuevo
Testamento

Intertestamento

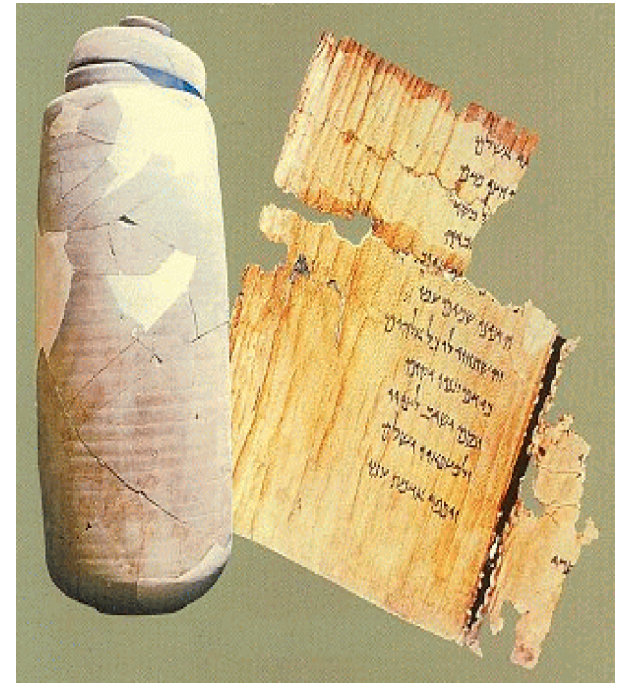


LOS MANUSCRITOS DEL MAR MUERTO

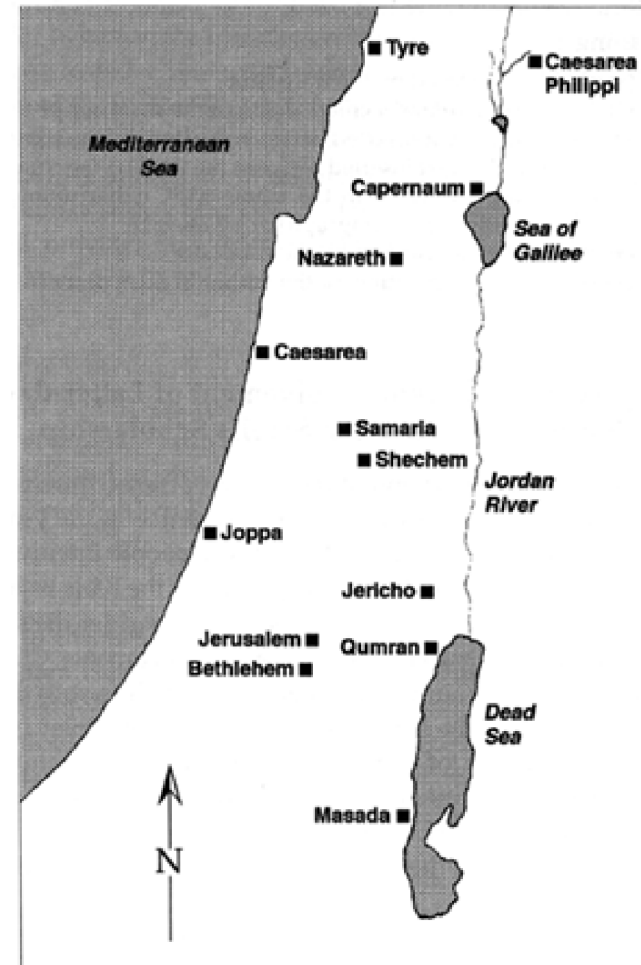
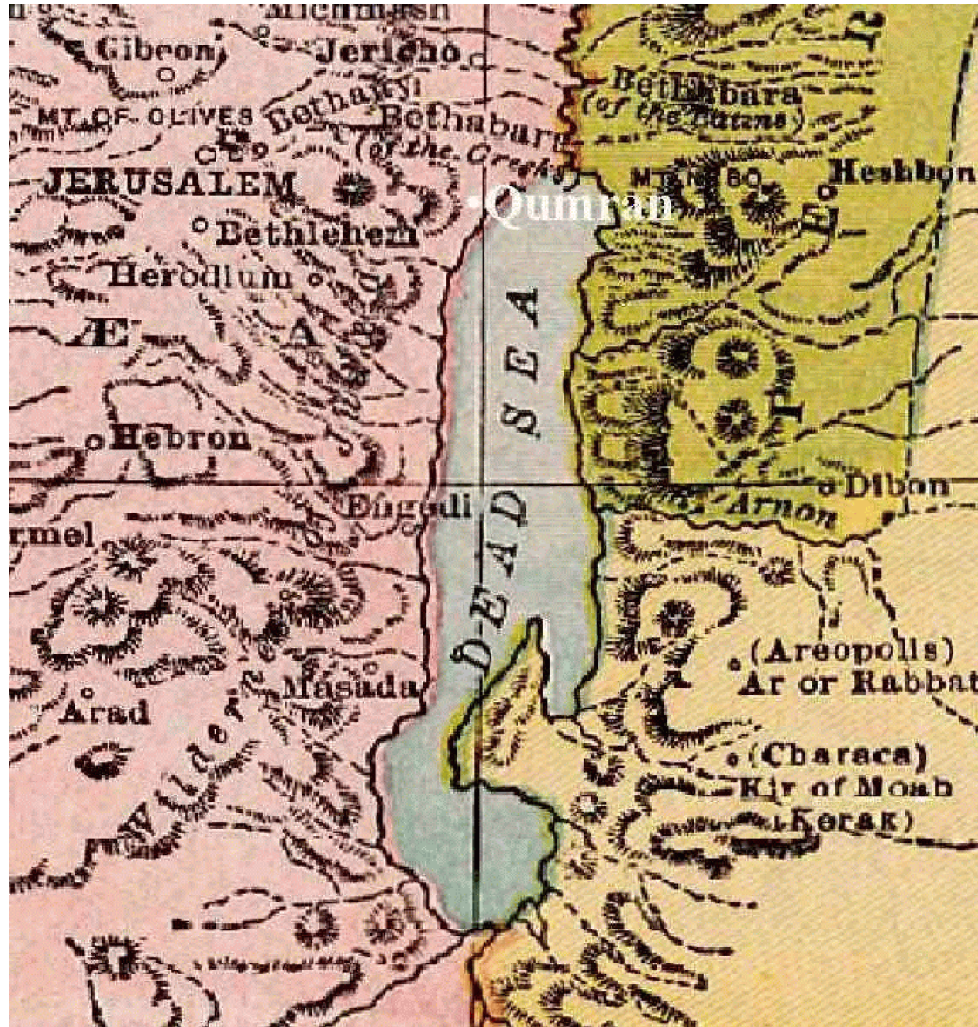
QUMRAN



Jean Danielou y Roland de Vaux



KIRBETH QUMRÂN



Qumran in its greater geographical context. (Map by Jeff Jolley.)

KIRBETH QUMRÂN



KIRBETH QUMRÂN

KIRBET QUMRÁN

KIRBETH QUMRÂN

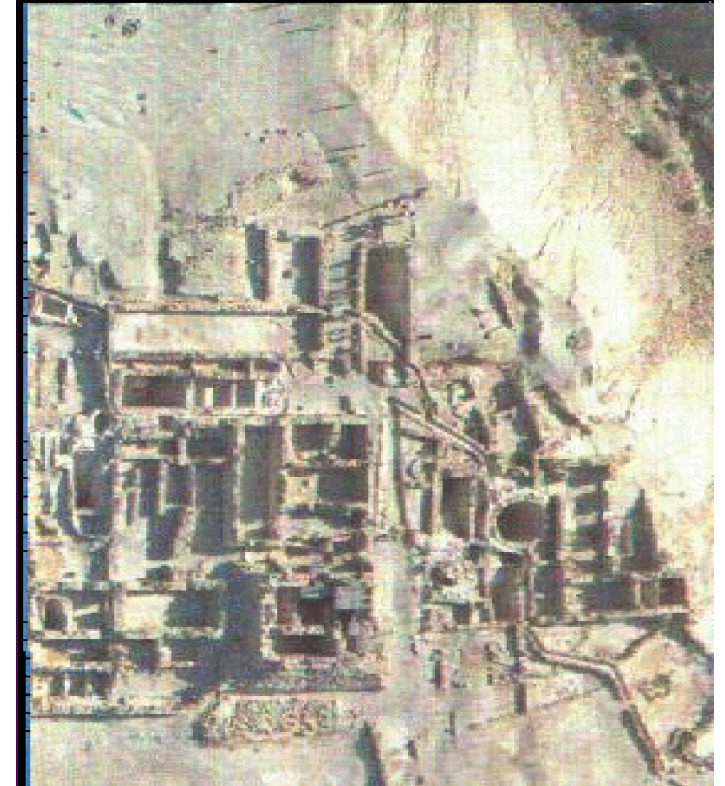


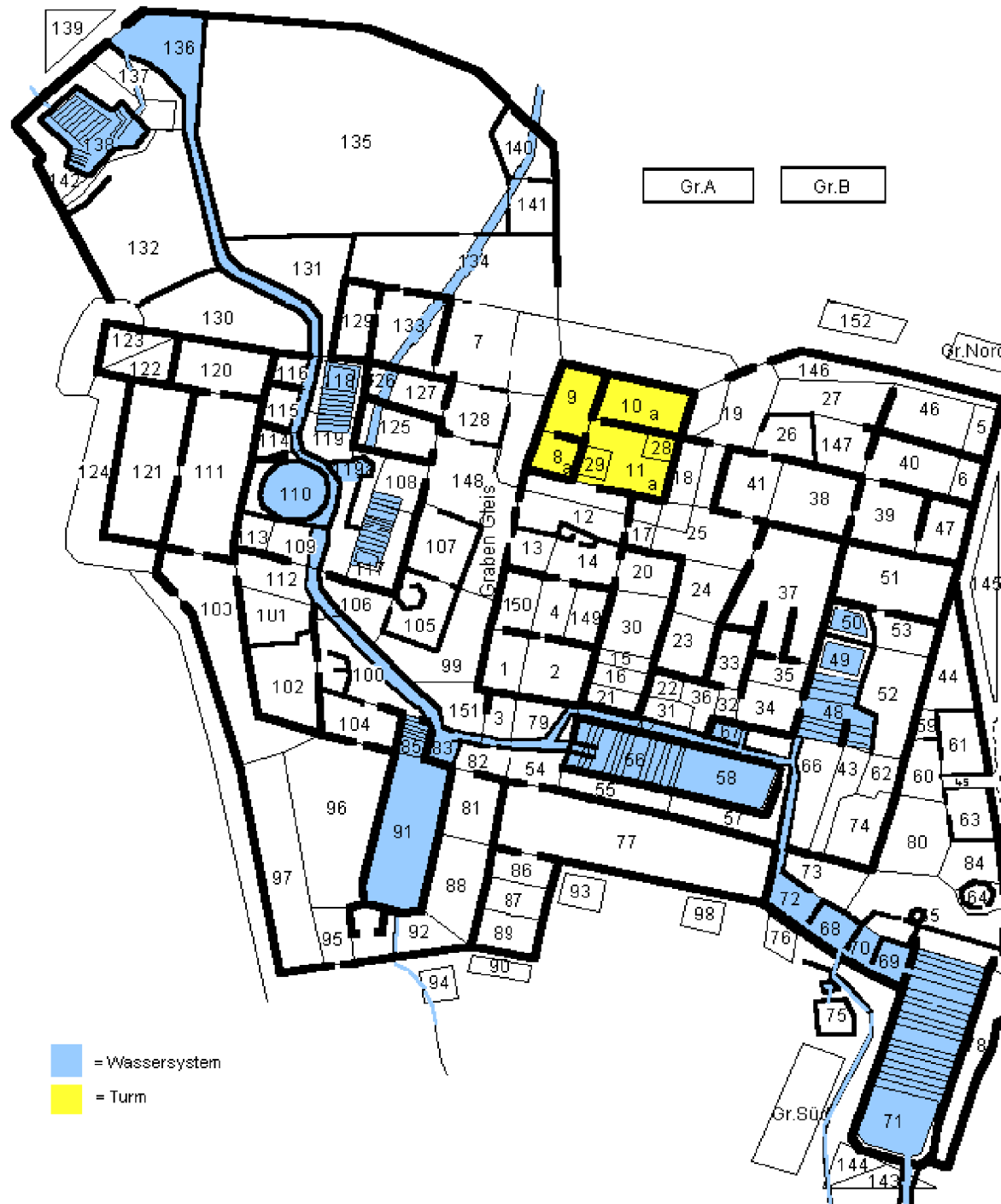
KIRBETH QUMRÂN



Vista del Kirbeth y de la cueva 4

KIRBETH QUMRÂN





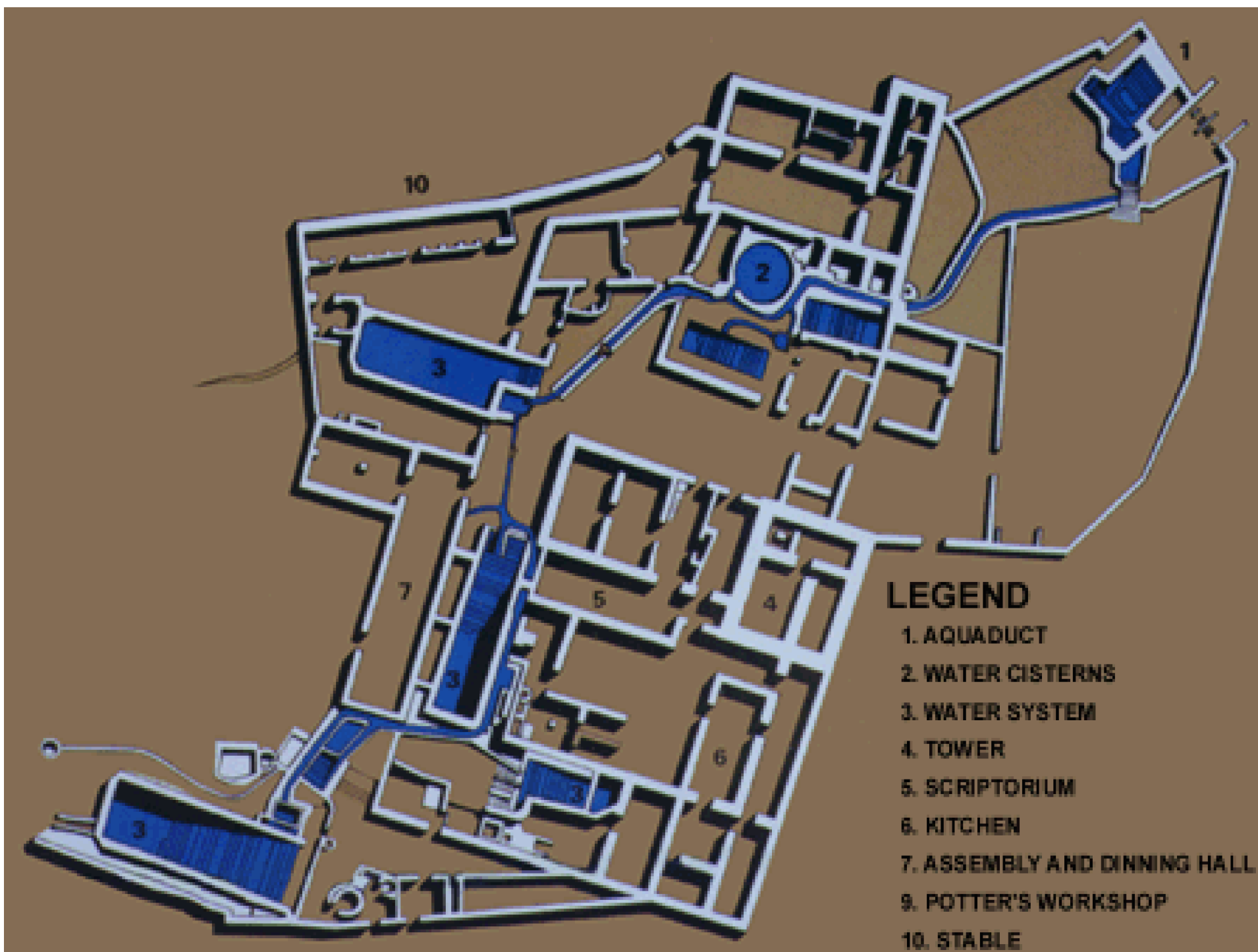
■ = Wassersystem
■ = Turm

KIRBETH QUMRÂN



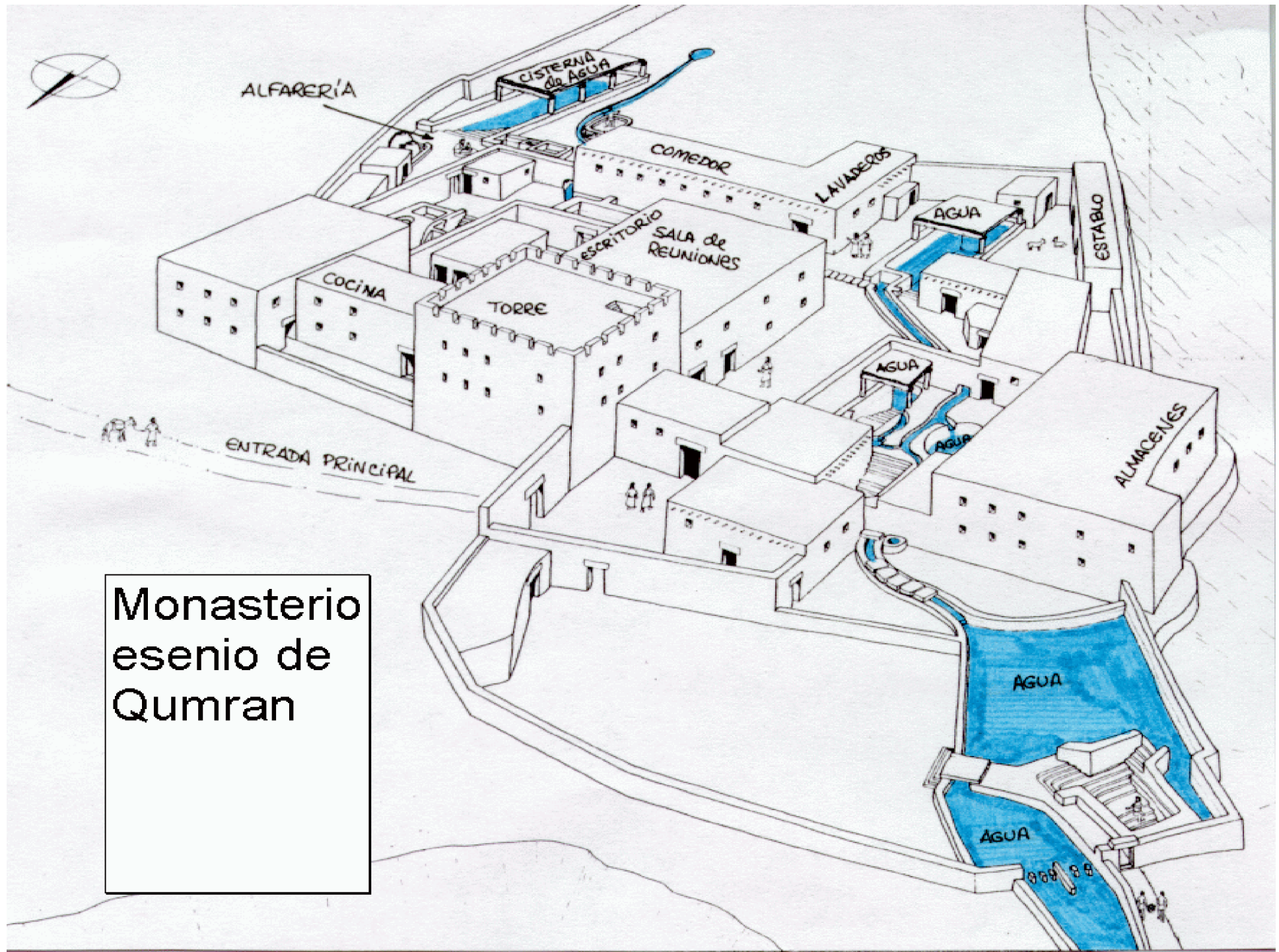
KIRBETH QUMRÂN





LEGEND

- 1. AQUADUCT
- 2. WATER CISTERNS
- 3. WATER SYSTEM
- 4. TOWER
- 5. SCRIPTORIUM
- 6. KITCHEN
- 7. ASSEMBLY AND DINNING HALL
- 9. POTTER'S WORKSHOP
- 10. STABLE



Monasterio
esenio de
Qumran

KIRBETH QUMRÂN



KIRBETH QUMRÂN



Scriptorium





En el comedor y sus cercanías los arqueólogos encontraron 708 copas y 210 platos

Comedor y sala de reuniones

KIRBETH QUMRÂN



Mikvot
(baño ritual de purificación por inmersión)

Restos del terremoto del año 31 a.C.



KIRBETH QUMRÂN



1200 tumbas.

Sólo 50 han sido
excavadas

Se han encontrado
restos de esqueletos de
mujeres y niños

Cementerio de Qumrán



Cisterna circular para almacenar agua

KIRBETH QUMRÂN



KIRBETH QUMRÂN



KIRBETH QUMRÂN







KIRBETH QUMRÂN



LAS CUEVAS DE QUMRAN

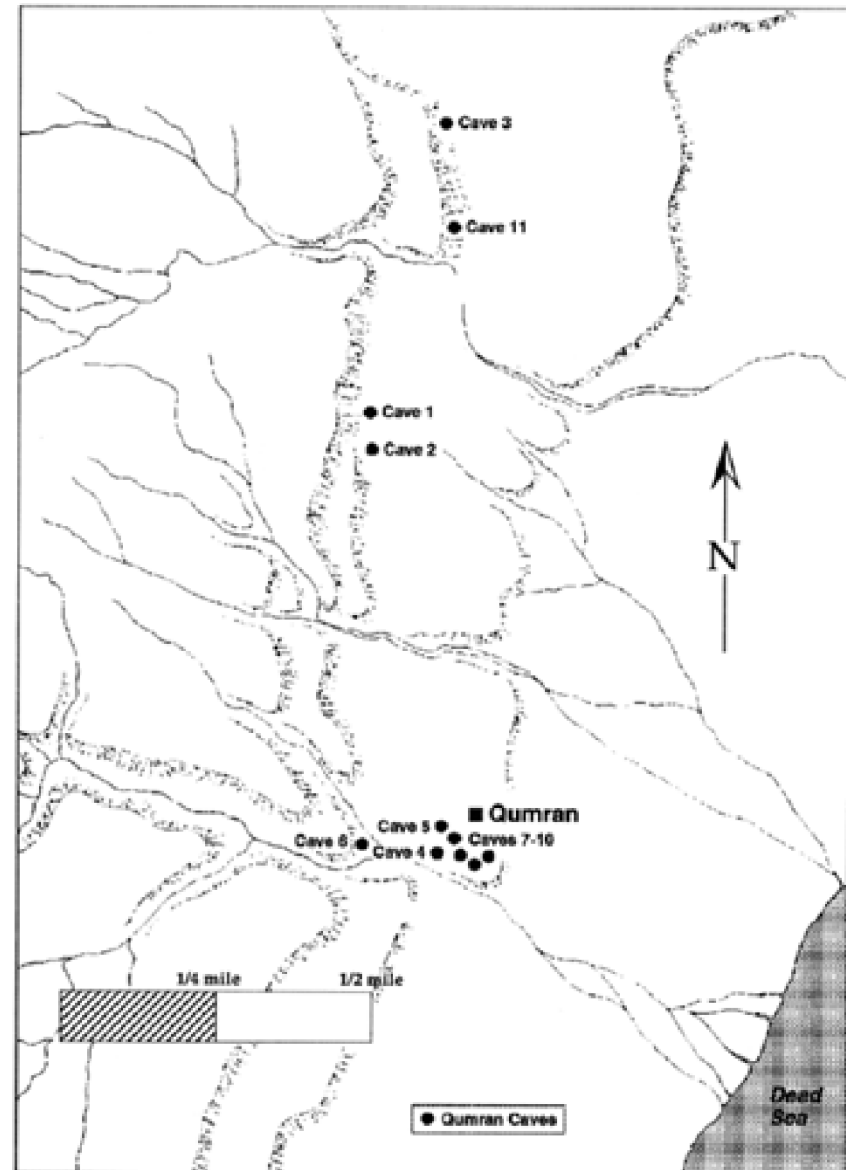
LAS CUEVAS DE QUMRÂN



LAS CUEVAS DE QUMRÂN



Localización de las 11 cuevas de Qumrán





4Q

LAS CUEVAS DE QUMRÂN



LAS CUEVAS DE QUMRÂN





LAS CUEVAS DE QUMRÂN



LAS CUEVAS DE QUMRÂN



LAS CUEVAS DE QUMRÂN



LAS CUEVAS DE QUMRÂN



ARQUEOLOGIA DE QUMRAN

ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN



Cerámica
Monedas
Vasijas
Platos
Lámparas



Replica of clay Jar where the Dead Sea Scrolls were stored.
Two replicas of clay oil Lamps.
© 1996 David Graves

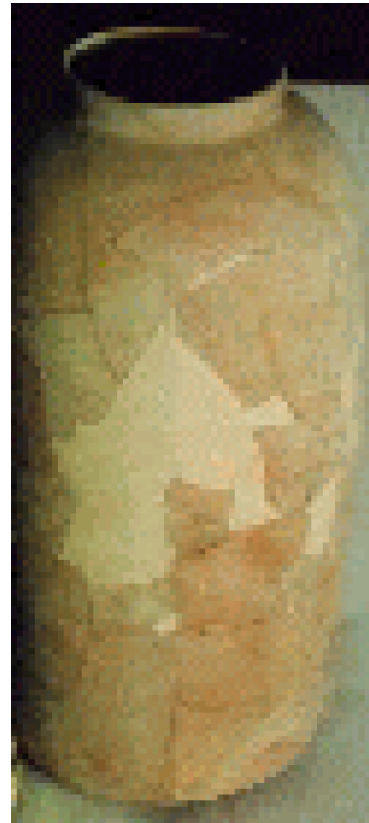
ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN



ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN



ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN



ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN



ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN



ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN

PLATOS PARA LA
ALIMENTACION



ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN



ARQUEOLOGIA DE QUMRÂN



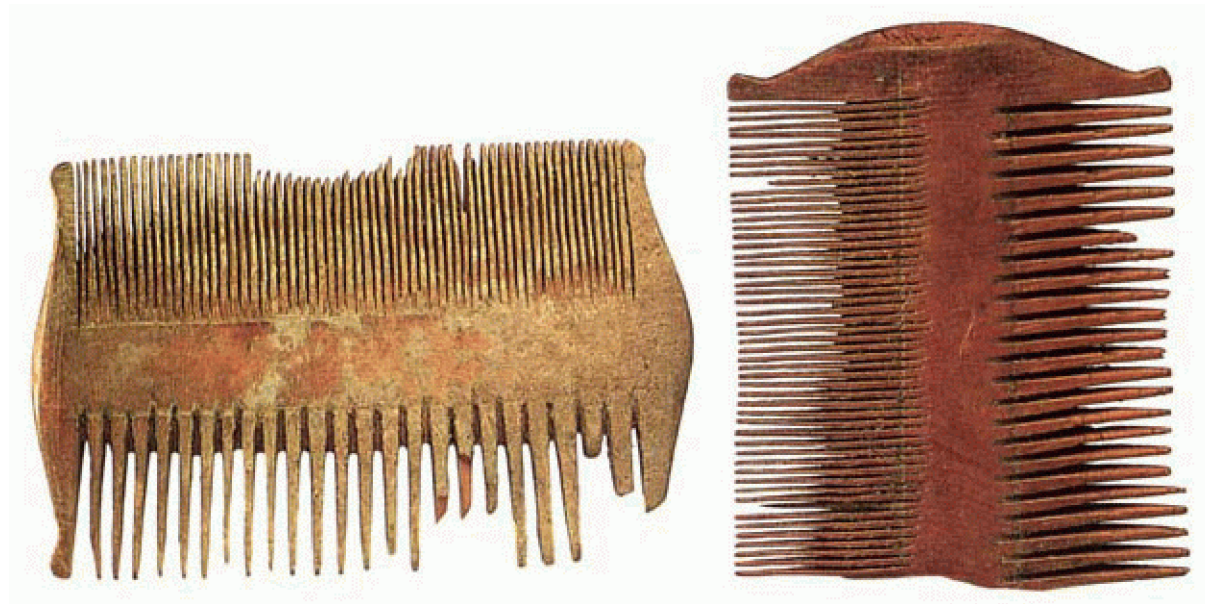
L;MPARA DE ACEITE HERODIANA

ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN



TINTEROS

ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN



PEINES

ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN



CUERDAS PARA ATADURAS



RESTOS DE BOLSA O CESTA

ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN



Sandalia A: 22 x 6.8 cm
Sandalia B: 21 x 5.5 cm

ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN



Q2;Q3;Q5;Q6;Q8;Q19;Q20;Q21; Q27;Q32;Q65;Q79;Q84;Q87; Q118;Q121;Q122;Q125;Q127;Q13 1;Q133;Q138;Q143;Q153

ARQUEOLOGÍA DE QUMRÂN

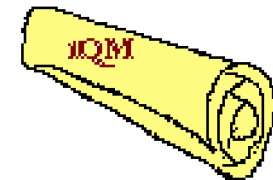
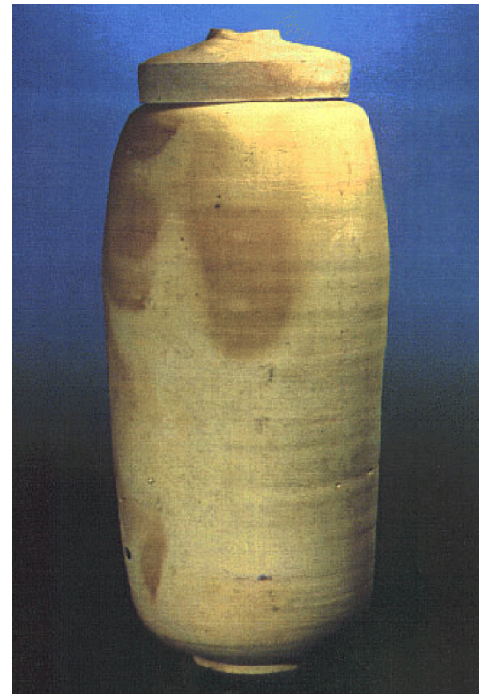


Calendario solar con los 364 dPas del aZó basado en las antiguas tradiciones judPas

LOS MANUSCRITOS DE QUMRAN

LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN

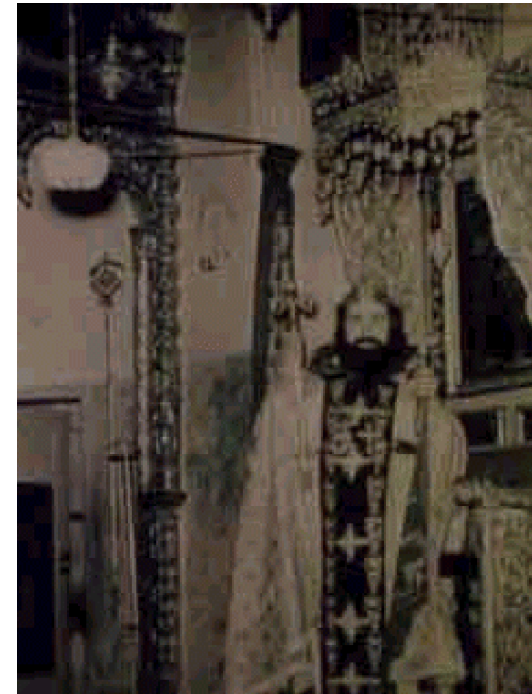
The Orion Center for the Study of the Dead Sea Scrolls and Associated Literature



LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



Dennis Pardee, Michael Wise, Norman Golb, John Collins



LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



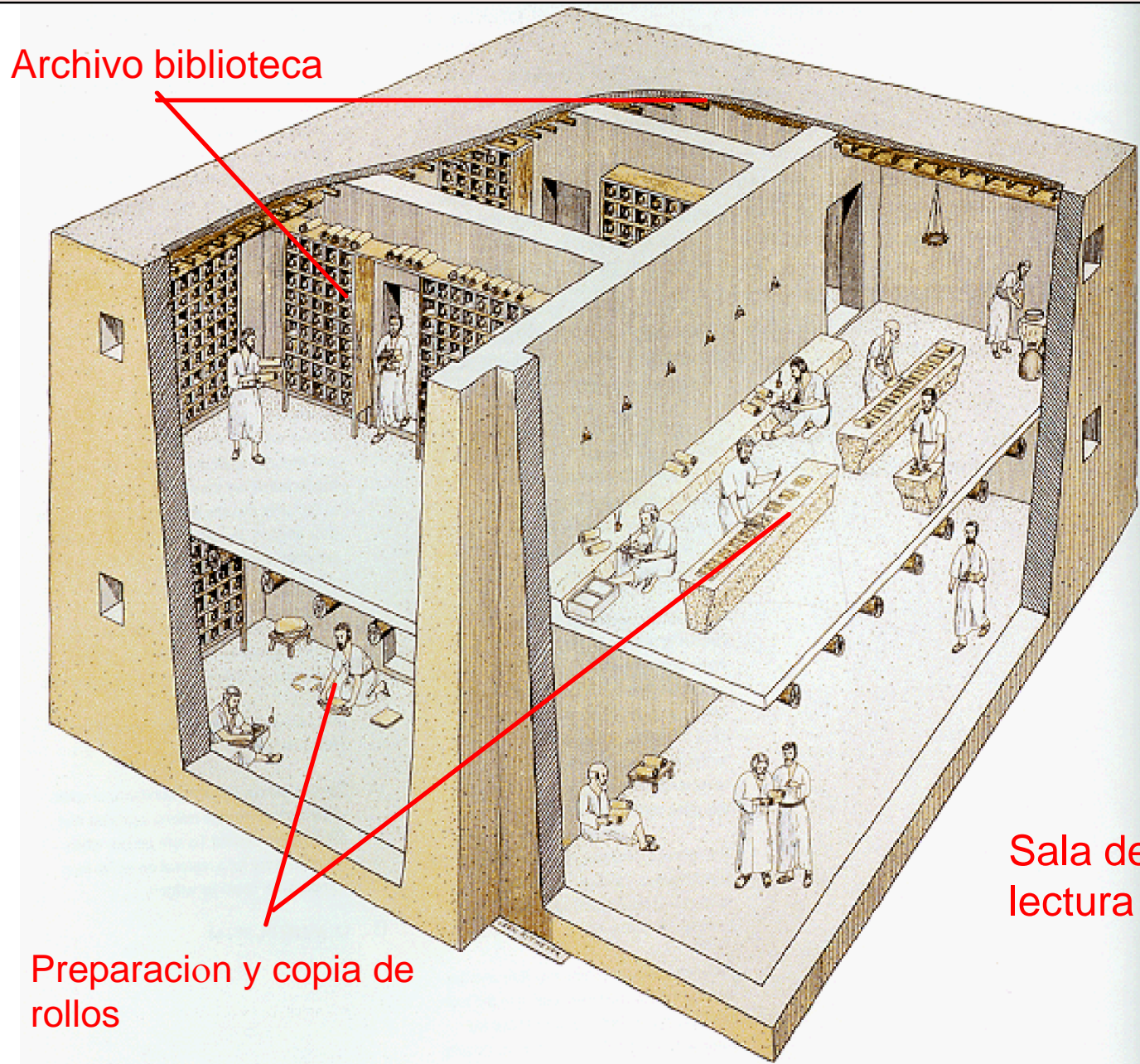
Trabajando en los manuscritos

LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



Trabajando en los manuscritos

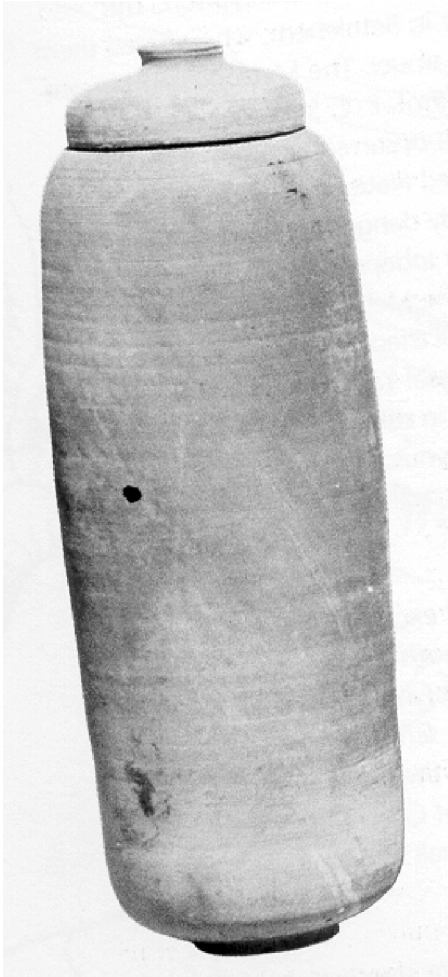
LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



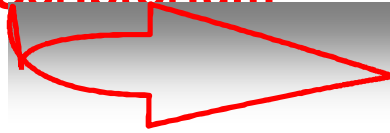
Scriptorium y
Biblioteca

(A. Roitman, *A Day at Qumran*. The Israel Museum, Jerusalem 1997)

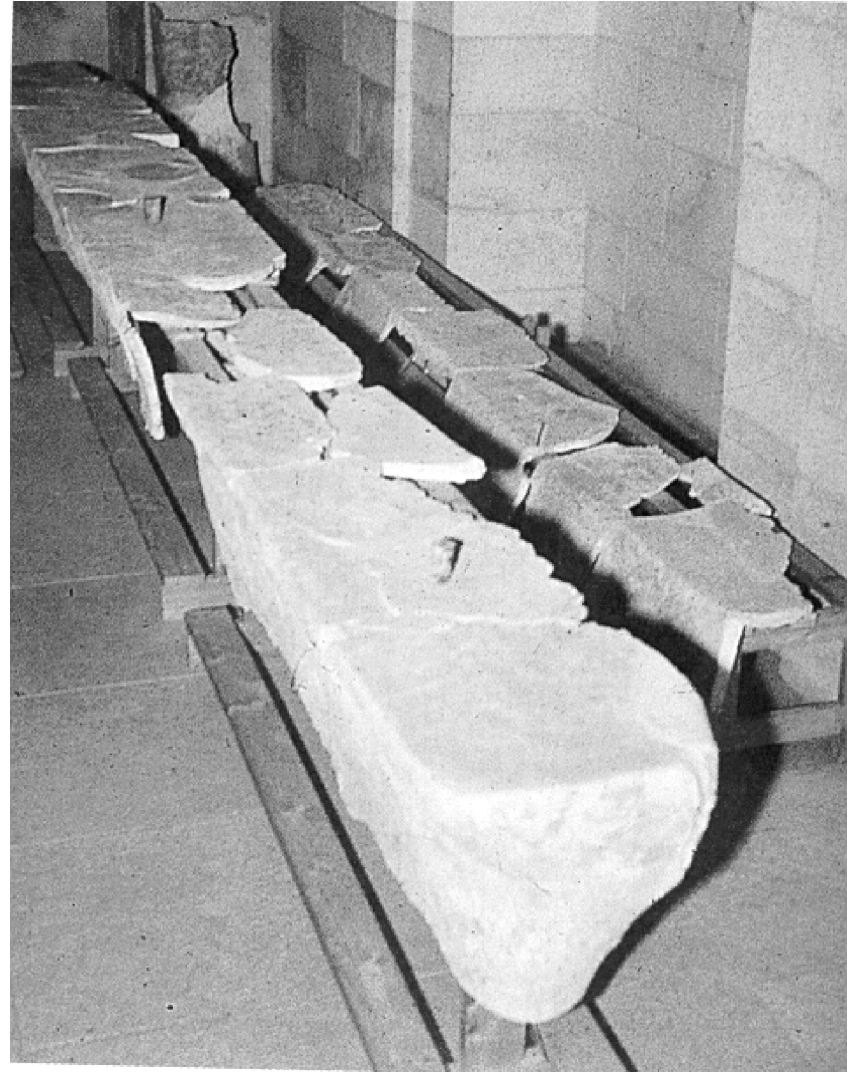
LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



♦ Pupitres y bancos del Scriptorium



♦ Jarra donde se custodiaban los



LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN

Paleo-Hebreo

אבגדהזחטיכלמנסעפצקרשת

Hebreo Herodiano

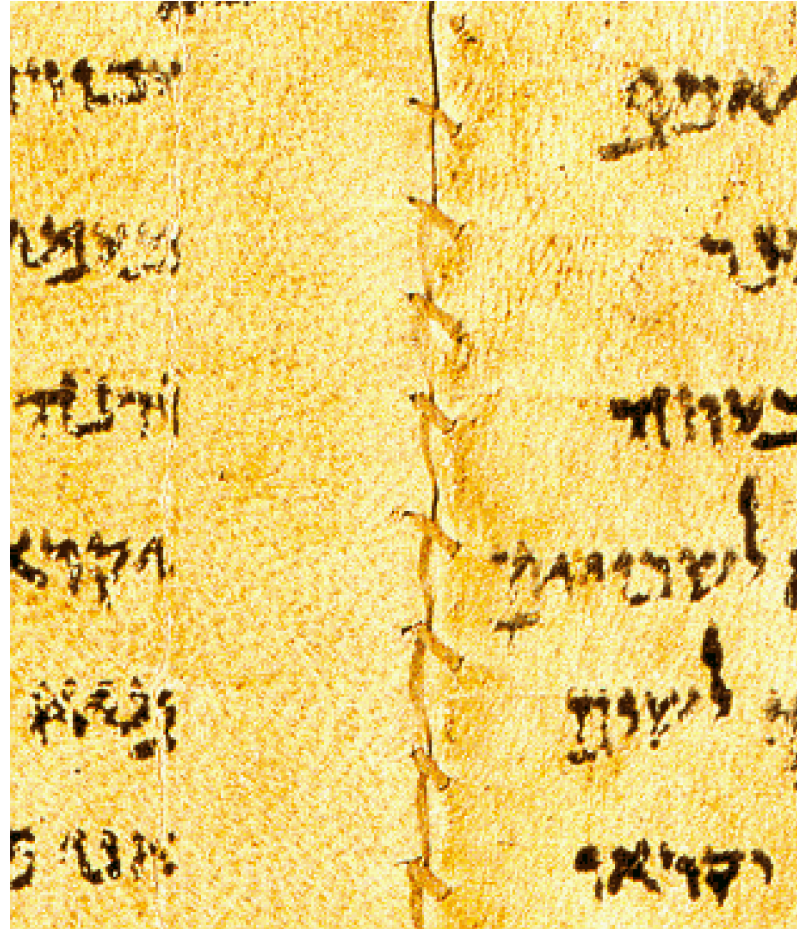
אבגדהזחטיכלמנסעפצקרשת

Hebreo cuadrado

אבגדהזחטיכלמנסעפצקרשת

LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN

Los Escribas



Cosido de dos piezas de pergamino

LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



Pesher Nahum

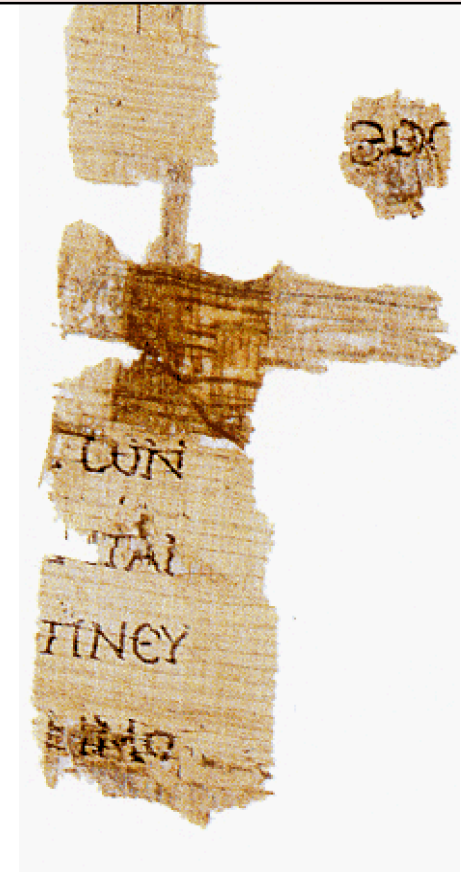
LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



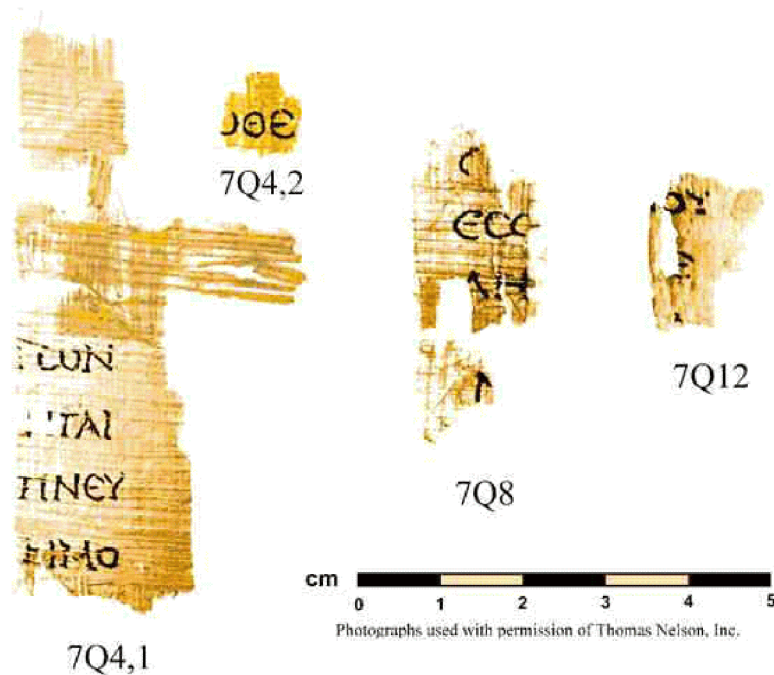
Texto en cuero. Escritura aramea cuadrada.
Pero el nombre de YHWH se escribe en
paleohebreo



Texto griego uncial
en un papiro

LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN

¿EI NT?



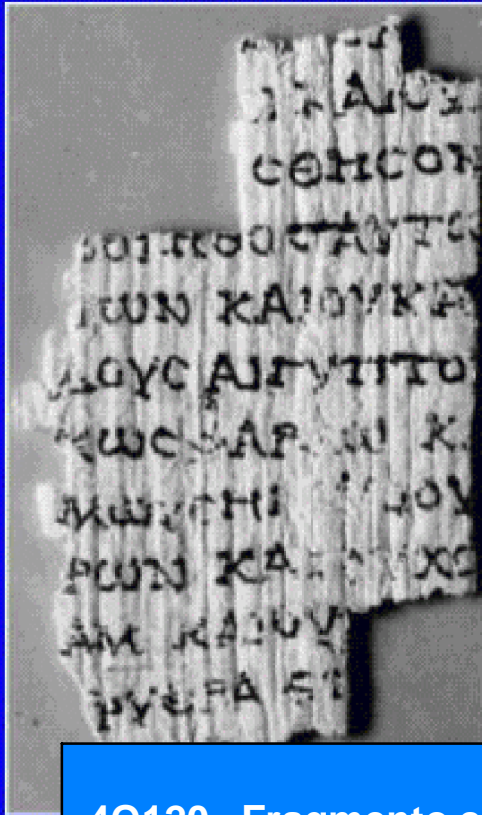
Papiro 7Q4, que O'Callghan identifica con 1 Tim 3,16 y 4,3



Papiro 7Q5, que O'Callghan reconstruye como Mc 6,52-53

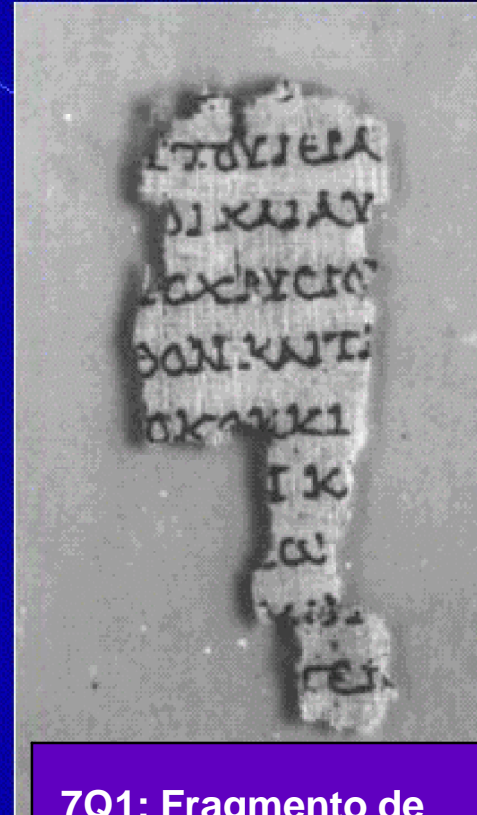
LOS MANUSCRITOS DE QUMRÁN

Manuscritos de LXX en Qumrán



4Q120. Fragmento con un texto del LevPtico

4Q120
papiro con texto del Levítico

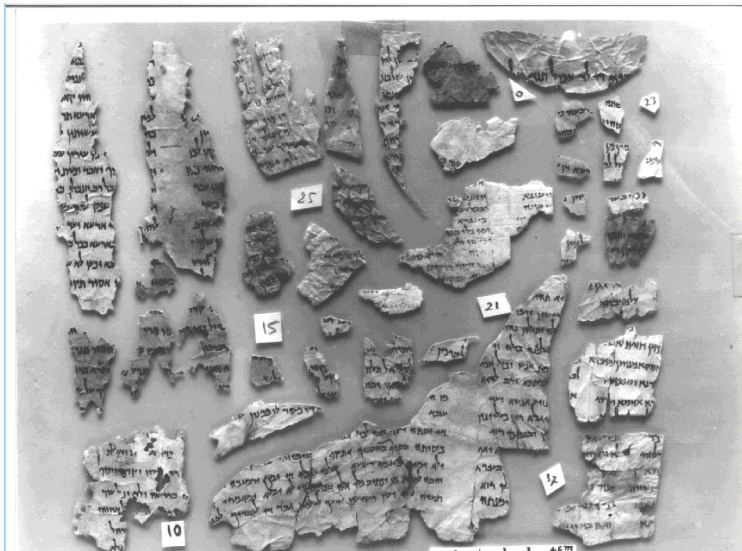


7Q1: Fragmento de un papiro con texto Ex 28,4-7

7Q1
papiro con texto de Ex 28,4-7

LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN

Targumim

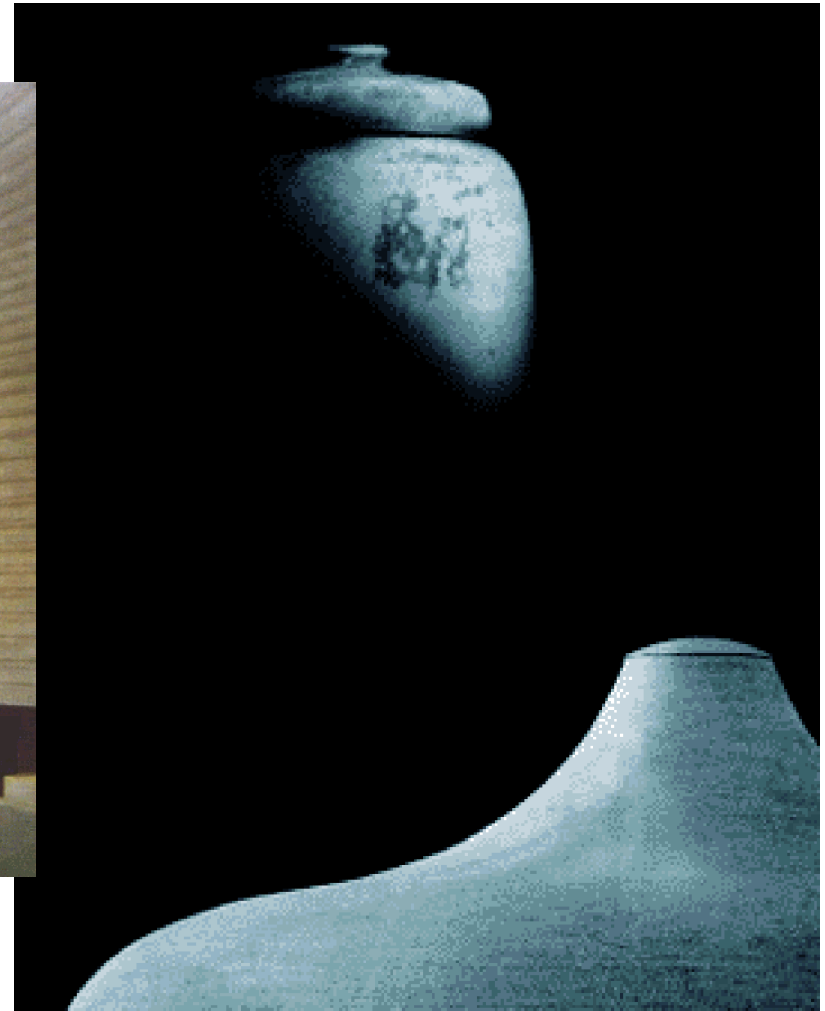
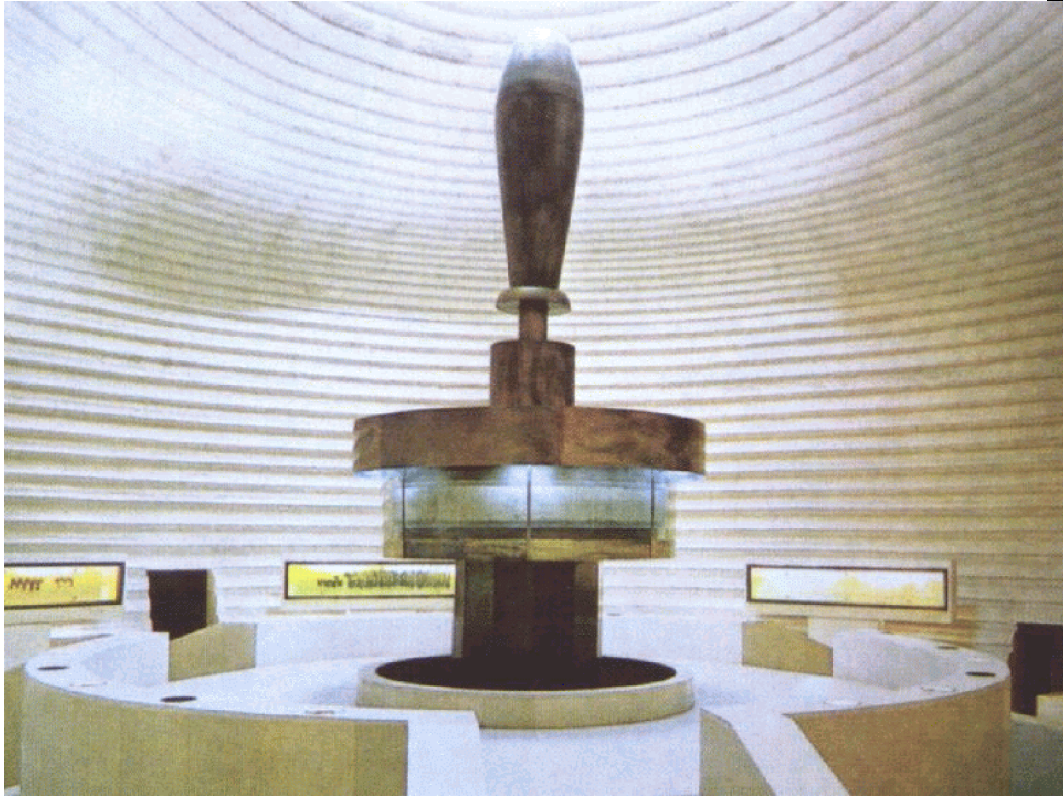


4Q157 / TgJob. Fragmentos del
TgJob 3,5-9 y 4,16-5,4

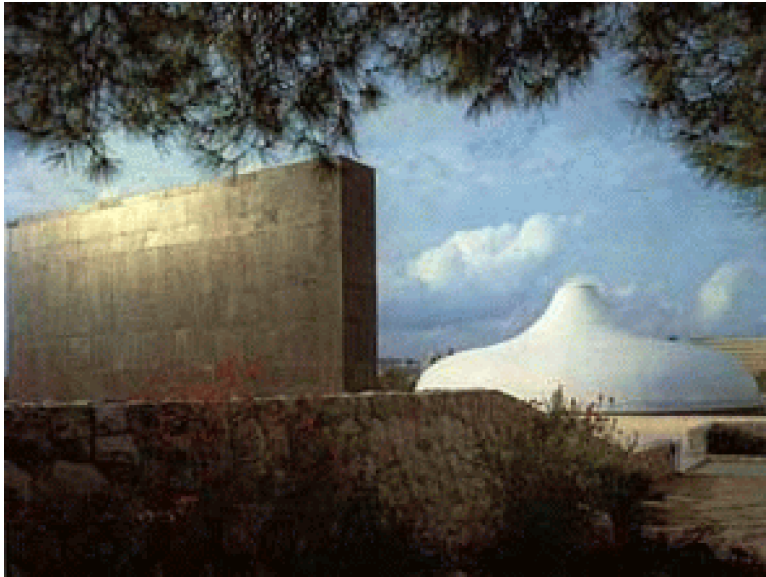


11Q10 / 11QTgJob

LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN

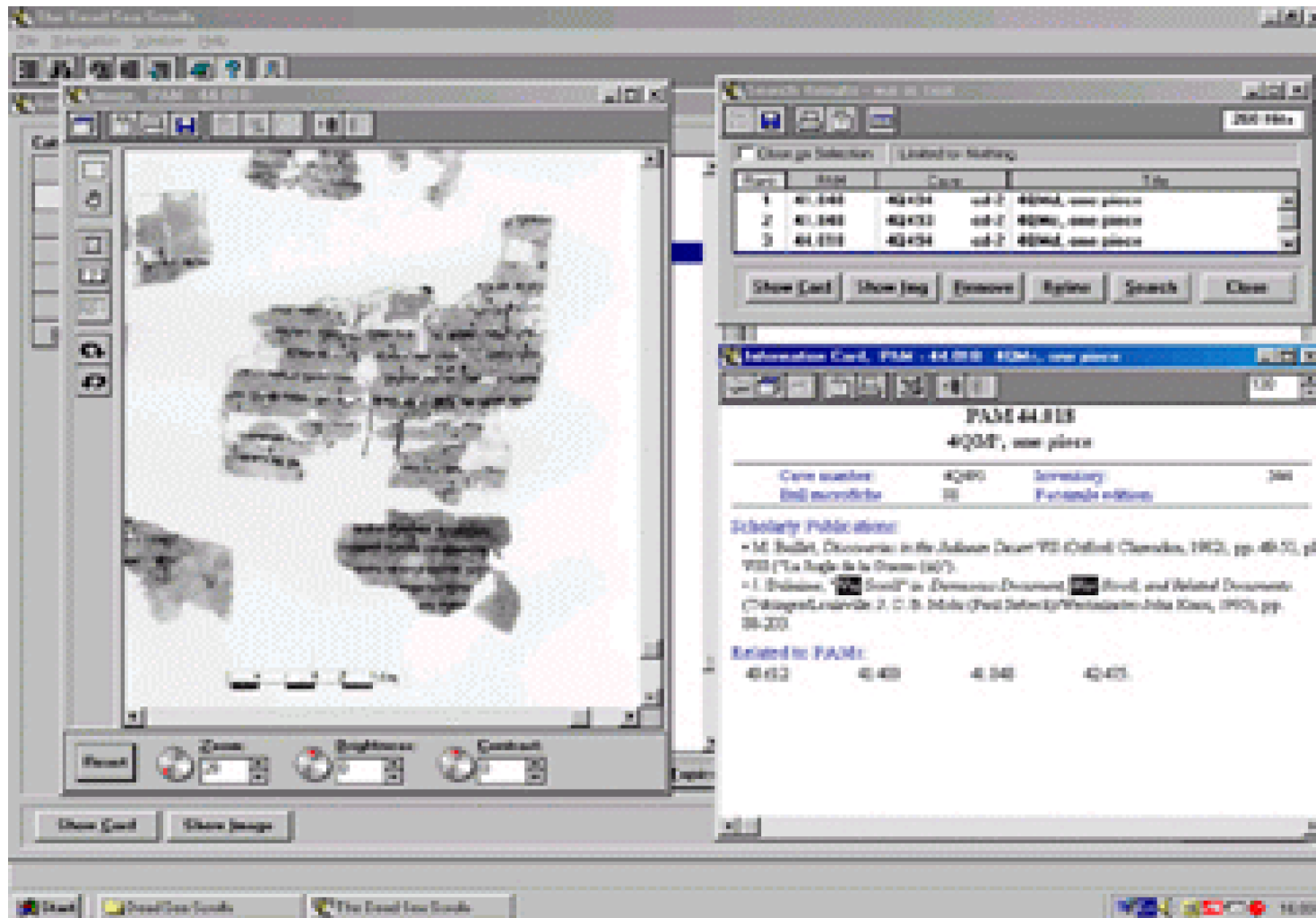


LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



Museo del Libro (Museo de Israel, Jerusalen)

LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



The Dead Sea Scrolls, Electronic eference Library, Volume I, Oxford University Press and Brill Academic Publishers, 1997

LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN

סרך המלחמה



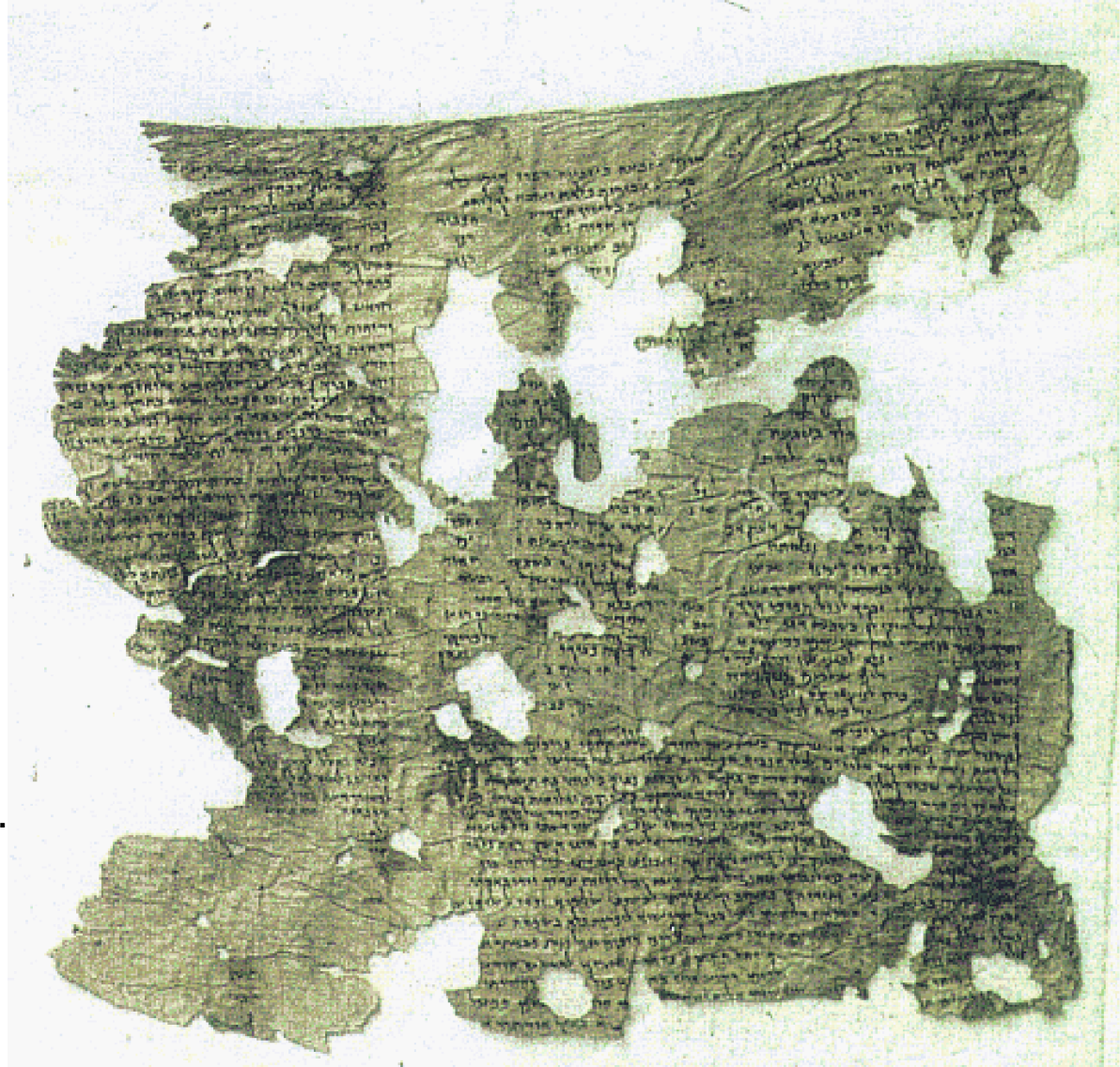
11Q14

14.5 x 16.0 cm

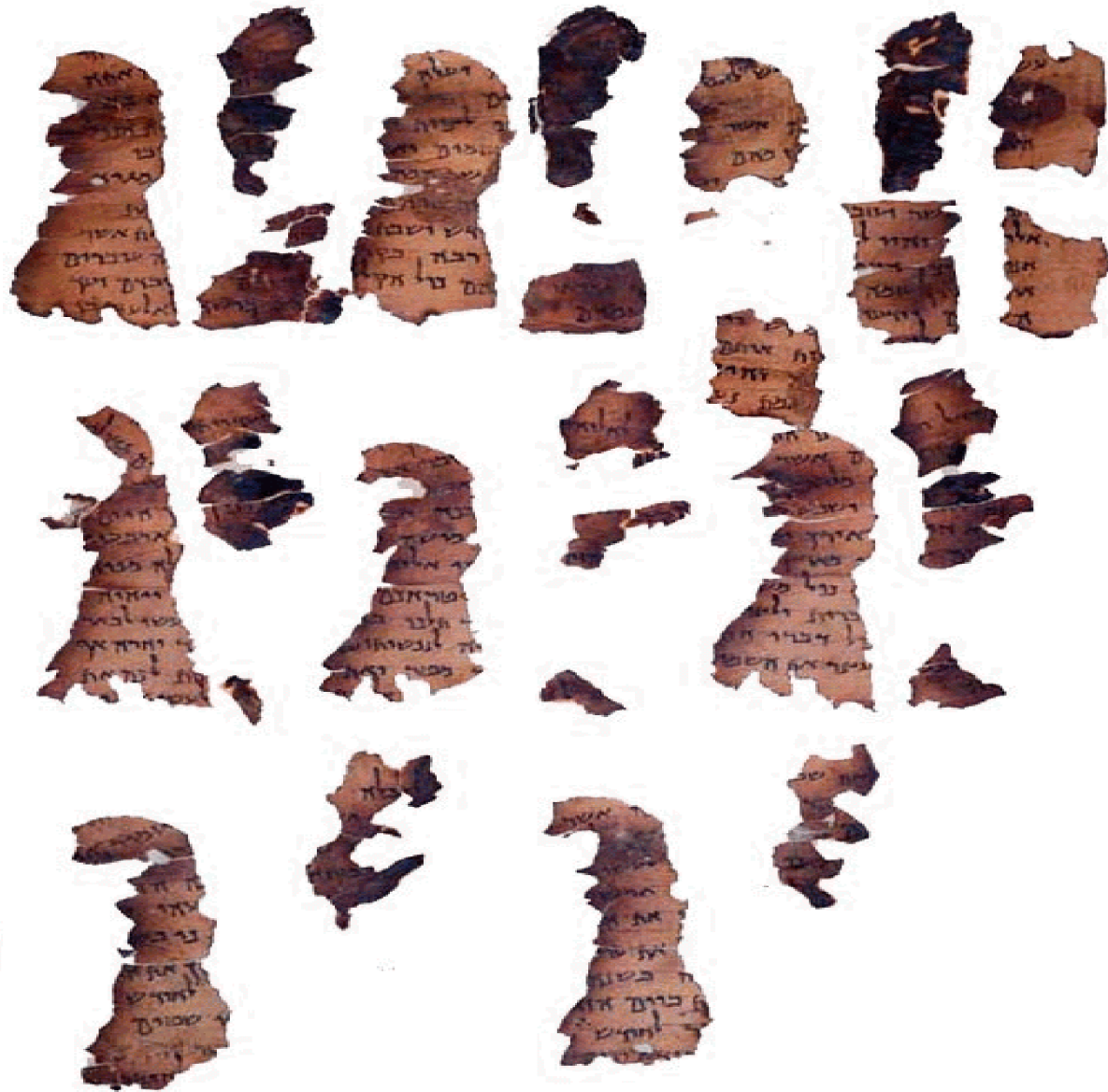
20B50 d.C

LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN

4Q403(ShirShabbd)
primera mitad s.I a.C.
18 cm x 19 cm



LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN



LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN

The Enoch scroll



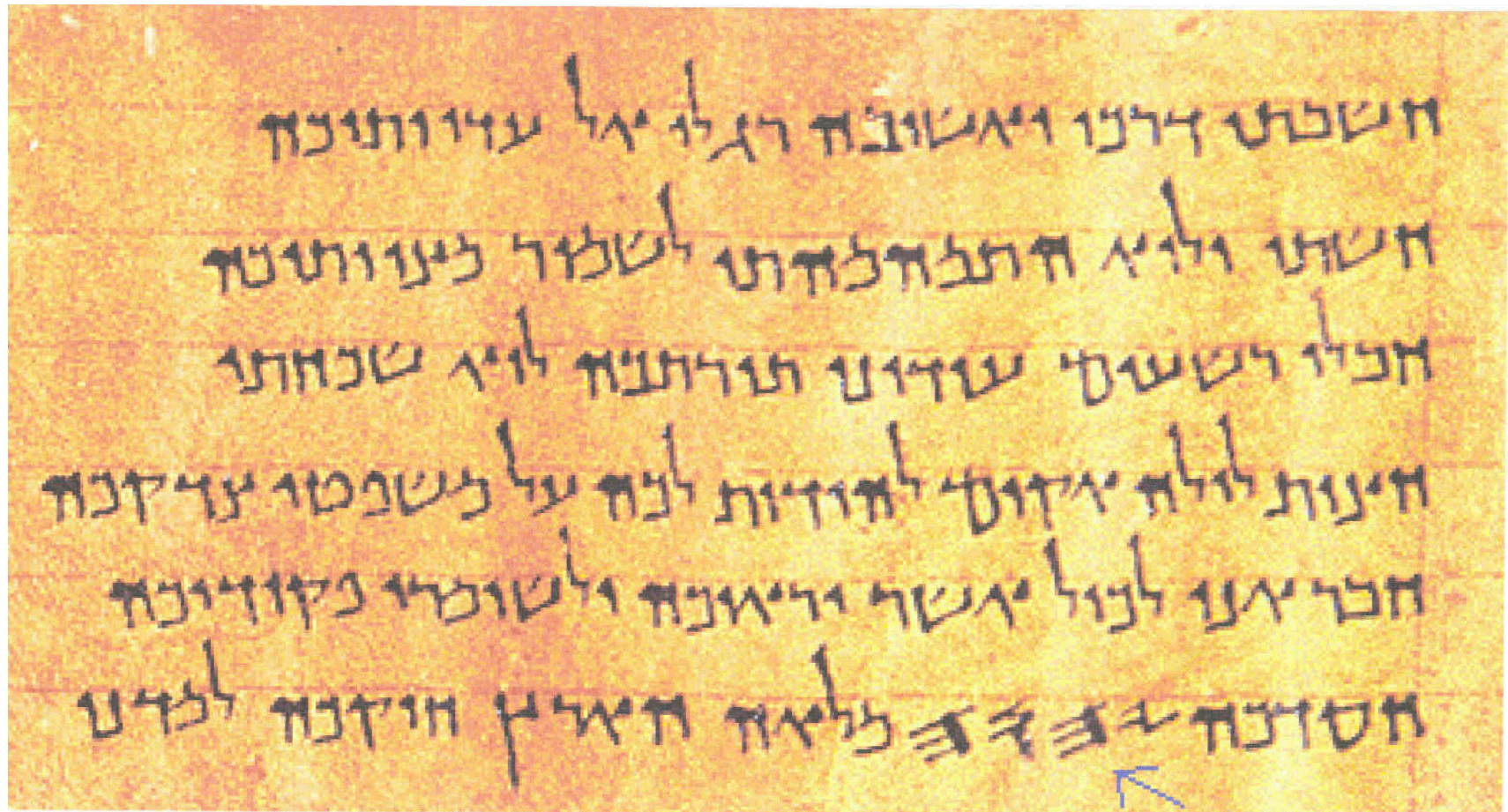
LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN

Habakkuk Commentary



LOS MANUSCRITOS DE QUMRÂN

NOMBRE DE DIOS



INTERTESTAMENTO



UNIVERSIDAD PONTIFICIA DE SALAMANCA
FACULTAD DE TEOLOGÍA

EL PRÓLOGO DE LA REGLA DE LA COMUNIDAD

ANÁLISIS TEXTUAL Y EXEGÉTICO-TEOLÓGICO DE 1QS 1,1-15

DIRECTOR: Dr. José Manuel Sánchez Caro
AUTOR: Jaime Vázquez Allegue



MÉTODO DE TRABAJO



Estudio paleográfico

- **El texto manuscrito**
- **Transcripción**
- **Lagunas textuales**
- **Reconstrucción**
- **Fijación textual**

Estudio filológico

- **Análisis filológico**
- **Traducción literal**

Estudio exegetico

- **Estructura interna**
- **Exégesis del texto**
- **Traducción actualizada**

Estudio teológico

- **La búsqueda de Dios**
- **El dualismo**
- **El calendario**
- **La comunidad**

Conclusiones

ESTUDIO PALEOGRÁFICO

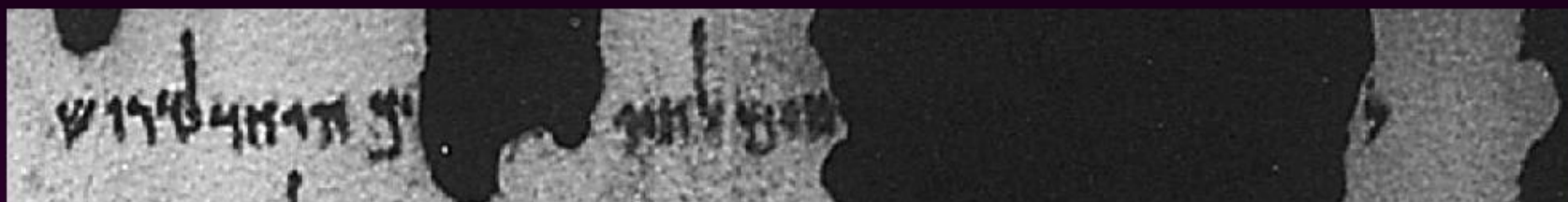
- El texto manuscrito

- Transcripción



- 1]לן [שׁים לחיו]ן היחד לדרוש
- 2 2 אל בן]בכן [לעשות הטוב והישר לפניו כאשר
- 3 3 צוה ביד מושה וביד כול עבדיו הנביאים ולאהוב כול
- 4 4 אשר בחר ולשנוא את כול אשר מאס לרחוק מכול רע
- 5 5 ולדבוק בכול מעשי טוב ולעשות אמת וצדקה ומשפט
- 6 6 בארץ ולוא ללכת עוד בשרירות לב אשמה ועיני זנות
- 7 7 לעשות כול רע ולהבי את כול הנדבים לעשות חוקי אל
- 8 8 בברית חסד להוחד בעצת אל ולהתהלך לפניו תמים כול
- 9 9 הנגלות למועדי תעודותם ולאהוב כול בני אור איש
- 10 10 כגורלו בעצת אל ולשנוא כול בני חושך איש כאשמתו
- 11 11 בנקמת אל וכול הנדבים לאמתו יביאו כול דעתם וכוחם
- 12 12 והונם ביחד אל לברר דעתם באמת חוקי אל וכוחם לתכן
- 13 13 כתם דרכיו וכול הונם כעצת צדקו ולוא לצעוד בכול אחד
- 14 14 מכול דברי אל בקציהם ולוא לקדם עתיהם ולוא להתאחר
- 15 15 מכול מועדיהם ולוא לסור מחוקי אמתו ללכת ימין ושמאל

LAGUNAS TEXTUALES DE 1QS 1,1-15



לן [שים לחיו] [ד היחד לדרוש

Para []...para vivir [] la comunidad, para buscar

PROCESO DE RECONSTRUCCIÓN

1 לן] [שים לחיו] [ך היחד לדרוש
2 אל ב] [בכ] [לעשות הטוב והישר לפניו כאשר
Burrows, Milik, Dupont-Sommer.

1 לן] [שים לחיו] [ך היחד לדרוש
2 אל ב] [כול לב ו] [בכ] [ול נפש] [לעשות הטוב והישר לפניו כאשר
Brownlee, Leaney, Lohse.

1 לן] [שים לחיו] [ספר סר] [ך היחד לדרוש
2 אל ב] [כול לב ו] [בכ] [ול נפש] [לעשות הטוב והישר לפניו כאשר
Vermes, Licht, Charlesworth.

1 ל] [משכיל] [אנ] [שים לחיו] [ספר סר] [ך היחד לדרוש
2 אל ב] [כול לב ו] [בכ] [ול נפש] [לעשות הטוב והישר לפניו כאשר
Qimron, García Martínez, Martone, Metso.

1 ל] [משכיל] [ללמד כול אנ] [שים לחיו] [ספר סר] [ך היחד לדרוש
2 אל ב] [כול לב ו] [בכ] [ול נפש] [לעשות הטוב והישר לפניו כאשר

FIJACIÓN TEXTUAL DE 1QS 1,1-15

- 1 לַמְשָׁכִיל לְלַמַּד כּוֹל אַנְשִׁים לַחַיּוֹ [סַפֵּר סוֹר] דְּהִיחַד לְדַרוּשׁ
- 2 אֵל בְּכּוֹל לֵב וְבִכְנוֹל נַפֶּשׁ [לַעֲשׂוֹת הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר לְפָנָיו כְּאֲשֶׁר
- 3 צִוָּה בִיד מוֹשֶׁה וּבִיד כּוֹל עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים וְלֵאמֹר כּוֹל
- 4 אֲשֶׁר בָּחַר וּלְשֵׁנוֹ אֵת כּוֹל אֲשֶׁר מֵאֵס לְרַחֹק מְכוֹל רַע
- 5 וְלִדְבוֹק בְּכוֹל מַעֲשֵׂי טוֹב וְלַעֲשׂוֹת אֱמֶת וְצַדִּיקָה וּמִשְׁפָּט
- 6 בְּאַרְץ וְלֹא לֵלַכְתָּ עוֹד בְּשִׁרְיֹת לֵב אֲשֶׁמָּה וְעֵינַי זָנוֹת
- 7 לַעֲשׂוֹת כּוֹל רַע וְלֵהֲבִי אֵת כּוֹל הַנְּדָבִים לַעֲשׂוֹת חֻקֵי אֵל
- 8 בְּבְרִית חֶסֶד לְהוֹחֵד בְּעֵצַת אֵל וְלֵהֲתַהֲלֵךְ לְפָנָיו תָּמִים כּוֹל
- 9 הַנְּגַלּוֹת לְמוֹעֲדֵי תְּעוּדוֹתֵם וְלֵאמֹר כּוֹל בְּנֵי אֹר אִישׁ
- 10 כְּגֹרְלוֹ בְּעֵצַת אֵל וּלְשֵׁנוֹ כּוֹל בְּנֵי חוֹשֶׁךְ אִישׁ כְּאֲשֶׁמָּתוֹ
- 11 בְּנִקְמַת אֵל וְכוֹל הַנְּדָבִים לְאֲמַתּוֹ יִבְיֹאוּ כּוֹל דְּעַתֶּם וְכוֹחֶם
- 12 וְהוֹנֵם בִּיחַד אֵל לְבָרַר דְּעַתֶּם בְּאֲמַת חֻקֵי אֵל וְכוֹחֶם לְתַכֵּן
- 13 כְּתָם דְּרַכְיֹו וְכוֹל הוֹנֵם כְּעֵצַת צַדִּיקוֹ וְלֹא לְצַעוֹד בְּכוֹל אַחַד
- 14 מְכוֹל דְּבָרֵי אֵל בְּקִצְיָהֶם וְלֹא לְקַדֵּם עֲתִיָּהֶם וְלֹא לְהִתְאַחֵר
- 15 מְכוֹל מוֹעֲדֵיָהֶם וְלֹא לְסוֹר מִחֻקֵי אֲמַתּוֹ לֵלַכְתָּ יָמִין וּשְׂמֹאל

11Q 29

Nuevo fragmento de la *Regla de la Comunidad*



E.J.C. Tigchelaar

1]... .[
2]רוחו לבגוד ב[
3]ם בראי[שונה

1]... .[
2]su espíritu para traicionar a[
3]s, en el pri[mer año

11Q29 = 1QS 7,20-21

MÉTODO DE TRABAJO



Estudio paleográfico

- El texto manuscrito
- Transcripción
- Lagunas textuales
- Reconstrucción
- Fijación textual

Estudio filológico

- Análisis filológico
- Traducción literal

Estudio exeético

- Estructura interna
- Exégesis del texto
- Traducción actualizada

Estudio teológico

- La búsqueda de Dios
- El dualismo
- El calendario
- La comunidad

Conclusiones

ESTRUCTURA DE 1QS 1,1-15

1 לנמשכיל

ללמד כול אנשים לחיו [ספר סרן] היחד

לדרוש 2 אל בנכול לב ובכול נפש

לעשות הטוב והישר לפניו כאשר 3 צוה ביד מושה וביד כול עבדיו הנביאים
ולאהוב כול 4 אשר בחר ולשנוא את כול אשר מאס

לרחוק מכול רע

5 ולדבוק בכול מעשי טוב ולעשות אמת וצדקה ומשפט 6 בארץ
ולוא ללכת עוד בשרירות לב אשמה ועיני אנות 7 לעשות כול רע

ולהבי את כול הנדבים לעשות חוקי אל 8 בברית חסד
להוחד בעצת אל ולהתהלך לפניו תמים כול 9 הנגלות למועדי תעודותם

ולאהוב כול בני אור איש 10 כגורלו בעצת אל
ולשנוא כול בני חושך איש כאשמתו 11 בנקמת אל

וכל הנדבים לאמתו יביאו כול דעתם וכוחם 12 והונם ביחד אל
לברר דעתם באמת חוקי אל וכוחם לתכן 13 כתם דרכיו וכול הונם כעצת צדקו

ולוא לצעוד בכול אחד 14 מכול דברי אל בקציהם
ולוא לקדם עתיהם ולוא להתאחר 15 מכול מועדיהם

ולוא לסור מחוקי אמתו ללכת ימין ושמאול

TRADUCCIÓN

Al Instructor:

Con el fin de que enseñe a todos los miembros de la comunidad a vivir según el libro de la Regla.

Para que busquen a Dios con todo el corazón y con toda el alma, hagan lo bueno y lo recto en su presencia, como enseñó por medio de Moisés y de todos sus siervos los Profetas; amen todo cuanto Él escoge y aborrezcan todo cuanto Él rechaza.

Para que se alejen de todo lo malo y se apeguen a todo lo bueno, obrando la verdad, la justicia y el derecho en la tierra, dejando de caminar ya con corazón obstinadamente culpable y ojos lujuriosos capaces de todo mal.

Para que admitan a todos cuantos quieren cumplir voluntariamente los preceptos de Dios en la Alianza de la Gracia, de manera que se unan al consejo de Dios y caminen con perfección en su presencia, con todas las cosas reveladas sobre los tiempos fijados de sus testimonios.

Para que amen a todos los hijos de la luz a cada uno según su misión en el Consejo de Dios, y aborrezcan a todos los hijos de las tinieblas a cada uno según su culpa en el rechazo de Dios.

(Y todos los que vengan voluntarios a la verdad traerán todos sus conocimientos y sus fuerzas y sus riquezas a la comunidad de Dios, para purificar sus conocimientos en la verdad de los mandamientos de Dios, ordenar sus fuerzas según los caminos rectos de Dios y todas sus riquezas según el consejo justo de Él).

Para que no se aparten de ninguno de los mandamientos de Dios sobre los tiempos: no adelantarán sus tiempos, ni retrasarán ninguna de sus fiestas

Y de este modo no se desvíen de sus preceptos verdaderos ni a derecha ni a izquierda.

MÉTODO DE TRABAJO



Estudio paleográfico

- El texto manuscrito
- Transcripción
- Lagunas textuales
- Reconstrucción
- Fijación textual

Estudio filológico

- Análisis filológico
- Traducción literal

Estudio exegético

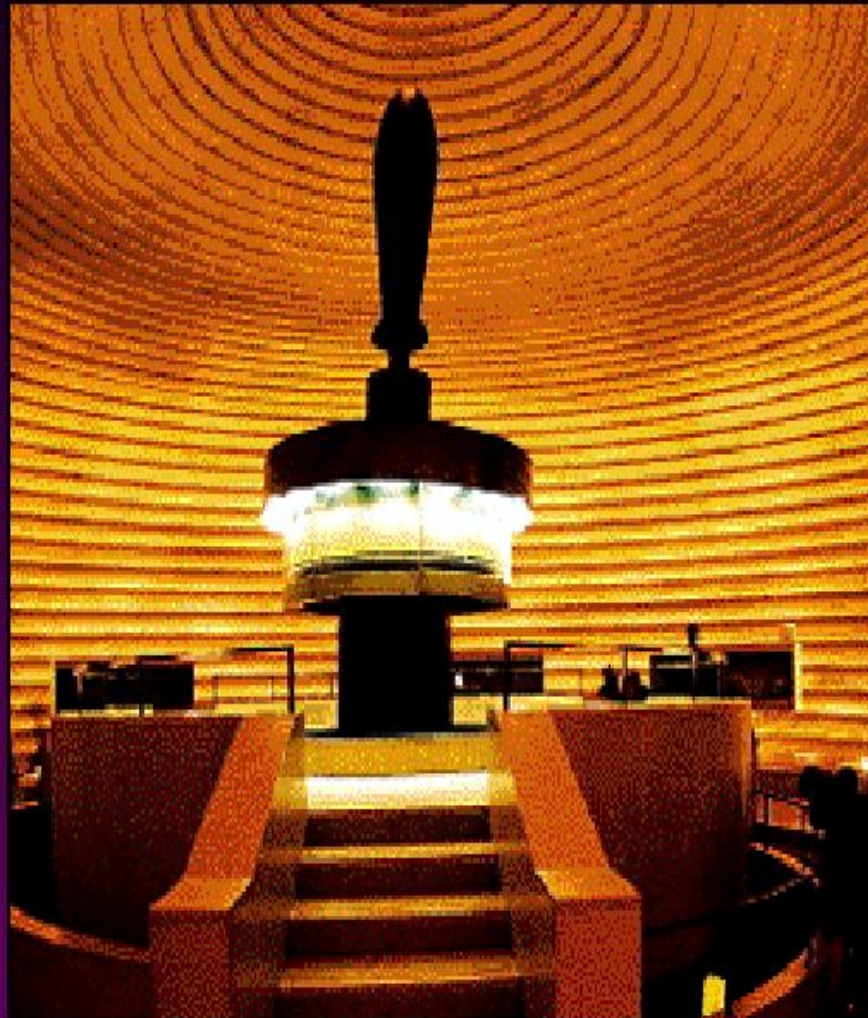
- Estructura interna
- Exégesis del texto
- Traducción actualizada

Estudio teológico

- La búsqueda de Dios
- El dualismo
- El calendario
- La comunidad

Conclusiones

TEOLOGÍA DE 1QS 1,1-15



1

Buscar a Dios

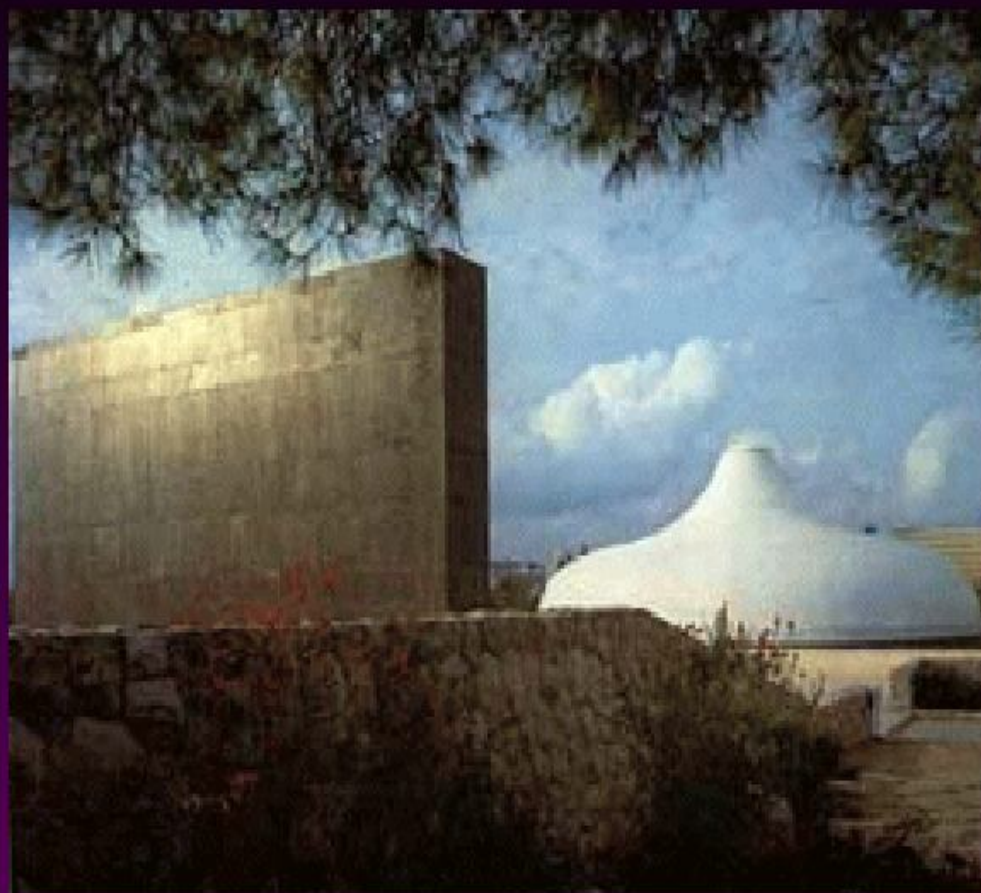
לדרוש אל

TEOLOGÍA DE 1QS 1,1-15

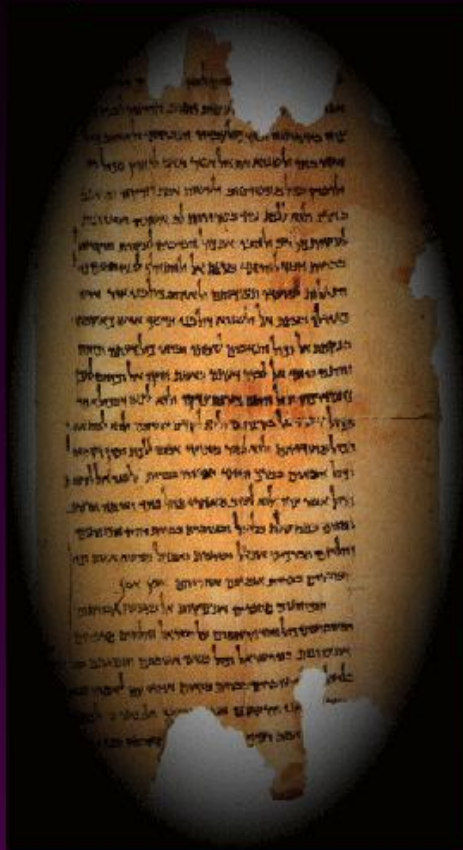
2

El dualismo
en Qumrán

בני אור
בני חושך



TEOLOGÍA DE 1QS 1,1-15



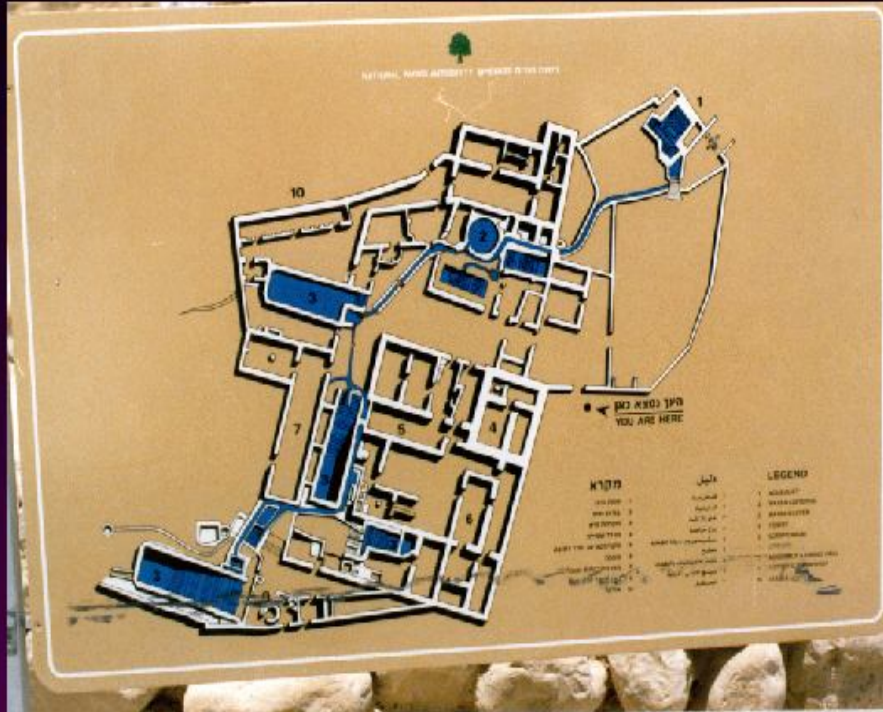
מועדי

3

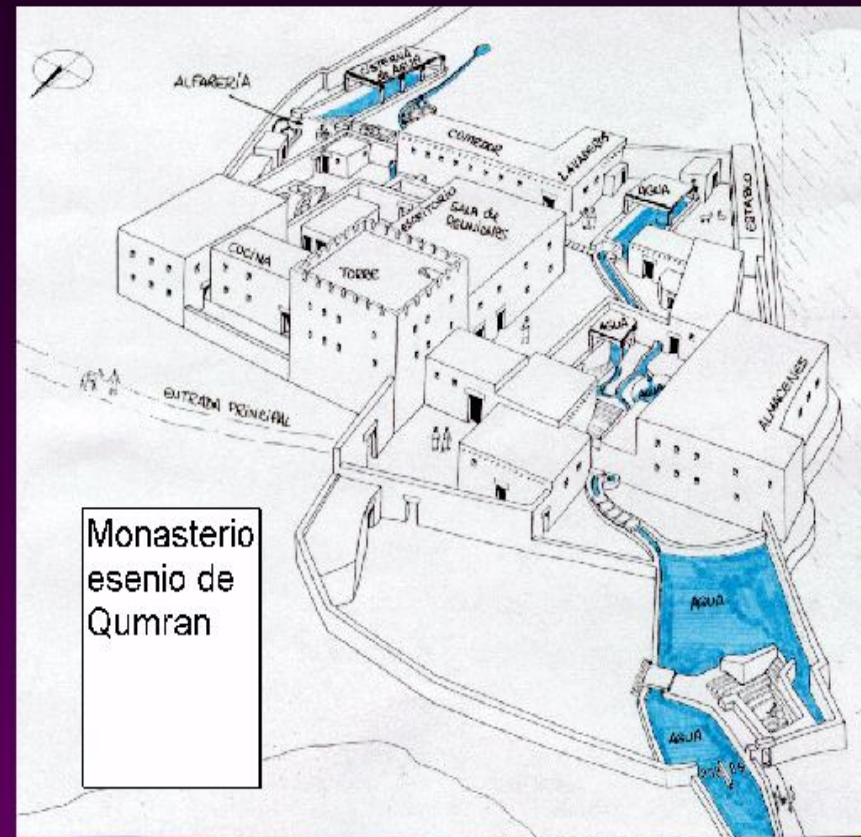
El calendario



TEOLOGÍA DE 1QS 1,1-15



היחד



4

La comunidad

LOS HIJOS DE LA LUZ Y LOS HIJOS DE LAS TINIEBLAS

El prólogo de la Regla de
la Comunidad de Qumrán



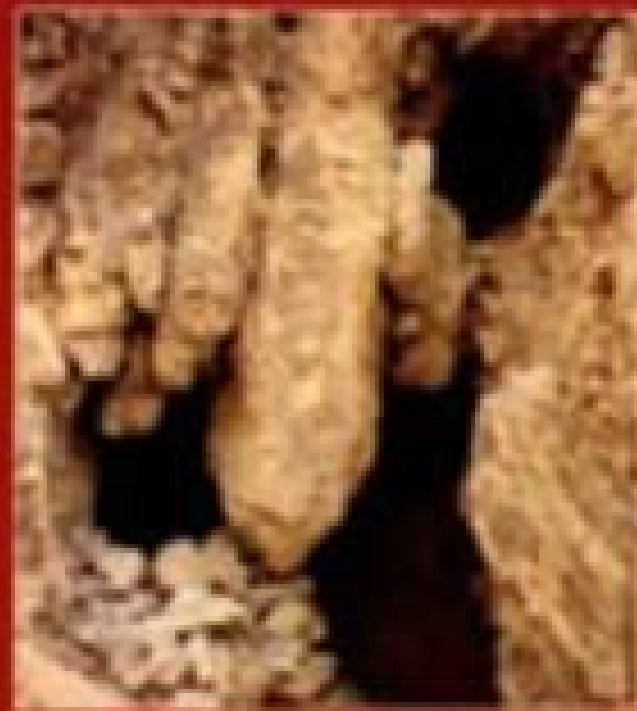
JAIMÉ VÁZQUEZ ALLEGUE



EDITORIAL VERBO DIVINO
BIBLIOTECA MDRÁSICA

Para comprender

LOS MANUSCRITOS DEL MAR MUERTO



Antoni Vergara, Alvaro Jordani,
Santiago Lora,
Miguel Benito,
Pedro Pablo Yanes,
Florentino García Martínez,
Francisco Antonio Bermejo,
Miguel Ángel Zambrano,
Enrique García,
Emmanuel Rodríguez Torres,
Miguel Benito,
José Manuel Sánchez-Cano,
Felipe José Martínez,
Judit Barthelemy Barrios,
Antoni Vergara, Miguel



Jaime Vázquez Allegue (ed.)

LA “REGLA DE
LA COMUNIDAD”
DE QUMRÁN

